

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 15:17

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                    |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | jakkolwiek szukaliby pozostali z ludzi Pana i wszyscy poganie na których jest przywoływane imię moje na nich mówi Pan czyniący te wszystkie              |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | aby w ten sposób pozostali ludzie odnaleźli Pana* i wszystkie narody, nad którymi zostało wezwane moje imię** – mówi Pan, który to czyni <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | żeby odszukali* pozostali (z) ludzi Pana i wszystkie ludy, na których** jest przywołane imię me na nich mówi Pan czyniący te» <sup>3)4)</sup>            |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | jak-kolwiek szukaliby pozostali (z) ludzi Pana i wszyscy poganie na których jest przywoływane imię moje na nich mówi Pan czyniący te wszystkie           |

<sup>1)</sup> <x>510 17:27</x>

<sup>2)</sup> <x>290 43:7</x>; <x>300 14:9</x>; <x>340 9:19</x>; <x>660 2:7</x>

<sup>3)</sup> W oryginale zdanie zamiarowe.

<sup>4)</sup> Według gramatyki zaimek ten należy odnieść do "pozostali" i do "ludy".